

BLENDER WITH NOISE COVER

230688, 230602



You should read this user manual carefully before using the appliance.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen.

Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen.

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil .

Prima di utilizzare l'apparecchio in funzione leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Citiți cu atenție prezentul manual de utilizare înainte de folosirea aparatului.

Внимательно прочитайте руководство пользователя перед использованием прибора.

Πρέπει να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.



Keep these instructions with the appliance.
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.
Bewaar deze handleiding bij het apparaat.
Zachowaj instrukcję urządzenia
Gardez ces instructions avec cet appareil.
Conservate le istruzioni insieme all'apparecchio.
Păstrați maualul de utilizare alături de aparat.
Хранить руководство вместе с устройством.
Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες μαζί με τη συσκευή.




For indoor use only.
Nur zur Verwendung im Innenbereich.
Alleen voor gebruik binnenshuis.
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
Pour l'usage à l'intérieur seulement.
Destinato solo all'uso domestico.
Doar pentru uz la interior.
Использовать только в помещениях.
Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.



Большое Вам спасибо за то, что Вы купили оборудование фирмы Hendi. Вам следует внимательно прочитать настоящую инструкцию пользователя во избежание повреждения машины в результате неправильной эксплуатации. Особенно рекомендуем ознакомиться с предупреждениями.

Правила техники безопасности

- Неправильная эксплуатация и неподходящее использование агрегата может привести к его поломке и поранить оператора.
- Это оборудование предназначено для коммерческого использования.
- Оборудование следует использовать точно по назначению. Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией или неправильным обслуживанием оборудования.
- Оборудование и электрическую штепсельную вилку следует держать вдали от воды и прочих жидкостей. Если штепсельная вилка попадет в воду, ее следует тут же вытащить из розетки электропитания и обратиться в службу сертифицированного сервиса для проверки устройства. Несоблюдение данных указаний может повлечь за собой угрозу здоровью и жизни обслуживающего персонала.
- Нельзя снимать кожух без особого разрешения.
- Нельзя класть никаких посторонних предметов вовнутрь агрегата.
- Нельзя касаться мокрыми, или влажными руками штепсельной вилки.
-  **Опасность поражения током!** Не следует самостоятельно чинить электроаппаратуру. Любые поломки и неисправности должны устраняться квалифицированным персоналом.
- **Никогда не следует пользоваться поврежденной электроаппаратурой.** Поврежденное устройство нужно отсоединить от электросети и обратиться к продавцу.
- **Предупреждение:** не следует погружать электрических деталей в воду, или иные жидкости. Не омыwać в струе воды.
- Регулярно проверять вилку и провод электропитания на предмет повреждений. Поврежденные вилку или провод передать для ремонта в сервисную точку, или обратиться к квалифицированному электрику во имя предотвращения опасности травм.
- Удостовериться, что провод электропитания не касается острых и горячих предметов; держать электропровод вдали от открытого огня. Для того, чтобы вынуть вилку из розетки всегда нужно тянуть за вилку, а не за электропровод.
- Защитить провод электропитания (удлинитель) от случайного выпадения из розетки. Электропровод прокладывать так, чтобы случайно не зацепиться за него.
- Непрестанно наблюдать за работающей электроаппаратурой.
- **Предупреждение!** Если вилка находится в розетке – это означает, что электроаппаратура считается подключенной к электропитанию.
- Перед тем, как вынуть вилку из розетки, электроаппаратуру следует выключить!

- Никогда нельзя переносить, передвигать электроаппаратуру держа за электропровод.
- Не использовать никаких деталей, аксессуаров, которые не поставляются вместе с этой электроаппаратурой.
- Электроаппаратуру следует подключать исключительно к розетке, в которой имеется напряжение и частота, указанную на щитке электроаппаратуры.
- Вилку следует вставлять в розетку, расположенную в удобном и легкодоступном месте, так чтобы в случае аварии можно было ее немедленно вынуть. Для полного обесточивания электроаппаратуры ее следует отсоединить от электропитания; для этого следует вынуть вилку, находящуюся на конце провода электропитания, из розетки.
- Перед тем, как вынуть вилку всегда следует помнить о том, чтобы сначала выключить электроаппаратуру!
- Не следует использовать детали, аксессуары, не рекомендуемые производителем данной электроаппаратуры, т.к. использование таких деталей, аксессуаров может создать для пользователя угрозу его здоровью и жизни, а также может привести к поломке электроаппаратуры. Следует всего использовать оригинальные детали, аксессуары.
- Без надлежащего контроля или предварительного обучения эксплуатации оборудования проводимого лицом, отвечающим за безопасную эксплуатацию, оборудованием не могут пользоваться ни дети, ни лица с ограниченными физическими, или психическими возможностями, ни лица, которые не обладают необходимым опытом работы и знаниями в данной области.
- Ни в коем случае нельзя допускать к использованию электроаппаратуры детей.
- Электроаппаратуру следует хранить в месте недоступном для детей.
- Нельзя разрешать детям использовать электроаппаратуру в качестве игрушки.
- Всегда электроаппаратуру следует отсоединить от электропитания, если оставляем ее без надзора, перед монтажом, демонтажом и чисткой.
- Нельзя оставлять работающую электроаппаратуру без надзора.

Специальные нормы безопасности

- Устройство следует использовать строго в соответствии с настоящим руководством.
- Эксплуатация и установка данного устройства должны производиться специально обученным кухонным персоналом предприятий общественного питания.
- Все работы по техническому обслуживанию, монтажу и ремонту должны выполняться специально обученными квалифицированными техниками.
- Не помещайте устройство на нагревательные приборы (керосиновые, электрические, угольные печи и т. д.). Держите устройство вдали от горячих поверхностей и открытого огня. Устройство следует использовать только на ровной, устойчивой, чистой, сухой и термостойкой поверхности.



- Устройство не следует использовать вблизи от взрывоопасных или воспламеняющихся материалов, кредитных карт, магнитных дисков или радиоустройство.
- При необходимости во время эксплуатации следует носить защитную одежду, маску или защитные очки.
- Данное устройство не предназначено для использования с внешним таймером или отдельной системой дистанционного управления.
- Никогда не следует отключать блокировочные защитные устройства.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Все вентиляционные отверстия в корпусе устройства должны быть открыты.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** ВСЕГДА выключайте устройство и отключайте его от источника питания перед чисткой, техническим обслуживанием или помещением на хранение.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** НИКОГДА не допускайте нахождение рук, длинных волос или одежды вблизи движущихся частей.
- Обеспечьте вокруг устройства свободное пространство не менее 20 см для целей вентиляции.
- **Осторожно!** При необходимости следует надежно закрепить кабель питания, чтобы случайно не выдернуть его и не допустить контакта с нагревающейся поверхностью.
- Не помещайте руки в контейнер во время работы устройства.
- Не загружайте в устройство слишком много ингредиентов, чтобы предотвратить переполнение пищевыми продуктами.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не заполняйте контейнер до уровня выше отметки **MAX**.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Смешиваемые жидкости должны иметь комнатную или более низкую температуру. Если вы хотите смешать теплые жидкости, убедитесь, что крышка контейнера плотно закрыта и используйте низкую скорость работы. Будьте осторожны, чтобы избежать ожогов.
- Мытье устройства проточной водой или использование водяной струи при мытье устройства запрещается. Мытье водой воду может привести к появлению тока утечки повысить вероятность поражения током. Никакие детали устройства нельзя мыть в посудомоечной машине.
- Устройство не следует чистить или помещать на хранение, пока оно полностью не остынет.
- Запрещается перемещать включенное устройство. Перед перемещением устройства его следует отключить и держать за низ.
- Устройство не следует использовать устройство без ингредиентов, чтобы избежать перегрева.
- Прежде чем снимать комплект контейнера, убедитесь, что устройство выключено (0) и ручка управления скоростью находится в положении «Низкая».

Назначение устройства

- Устройство предназначено для профессионального использования.
- Оборудование предназначено только для измельчения и смешивания пищевых продуктов. Использование устройства для любых других целей может привести к повреждению или травме тела.

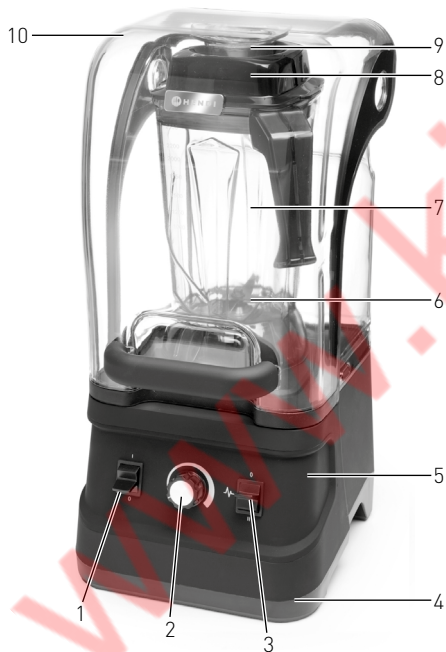
- Использование устройства для любых других целей будет рассматриваться, как использование не по назначению. Пользователь будет нести исключительную ответственность за неправильное использование устройства.


Монтаж заземления

Данное устройство классифицируется как устройство с классом защиты I, и его необходимо подключать к заземлению. Заземление снижает вероятность поражения током, обеспечивая отвод электрического Устройство

оборудовано кабелем с проводом заземления и штекером заземления. Штекер следует подключать к надлежащим образом установленной и заземленной розетке.

Основные детали устройства



1. Выключатель (0 / I)
: Переключите в положение "I" для включения устройства;
: Переключите обратно в положение "0" для выключения устройства.
2. Ручка регулировки скорости (от низкой к высокой)
: Поворачивайте по часовой стрелке, чтобы увеличить частоту вращения;
: Поворачивайте против часовой стрелке, чтобы уменьшить частоту вращения.
3. Кнопка импульса (0 / II) 
Импульсное движение на полной скорости. Нажмите вниз, чтобы активировать, отпустите кнопку, чтобы остановить.
4. Дно подставки с мотором
5. Мотор
6. Блок лопастей
7. Комплект контейнера
8. Крышка контейнера
9. Колпачок крышки
10. Защитная крышка

Особые средства безопасности

ВАЖНО: В данном устройстве имеется специальное средство безопасности: защитная крышка (10).

Устройство можно использовать, только если защитная крышка (10) закрыта, и контейнер (7) правильно установлен на подставку с мотором (5).



Подготовка к установке

- Снимите защитную упаковку и обертку.
- Проверьте комплектацию устройства и убедитесь в отсутствии повреждений при транспортировке. В случае неполной комплектации (например, если отсутствует крышка контейнера и т. д.) немедленно свяжитесь с поставщиком. НЕ используйте устройство. (См. ==> Гарантия).
- Перед использованием следует очистить устройство и контейнер (7) (См. ==> «Чистка и обслуживание»).
- Убедитесь, что устройство полностью сухое.

Установка

- Перед установкой и использованием внимательно прочитайте настоящее руководство.
 - Устройство следует устанавливать в сухое место на поверхность, достаточно прочную, чтобы выдержать устройство. Также необходимо убедиться в отсутствии поблизости предметов, мешающих работе устройства.
 - Источник электропитания должен соответствовать рейтингу, указанному на устройстве.
- ВНИМАНИЕ! Никогда** не отключайте никакие предохранительные микровыключатели.


Транспортировка

- Запрещается перемещать включенное устройство. Необходимо отключить устройство из розетки при перемещении.
- При перемещении следует снимать комплект контейнера (7).
- При подъеме следует держать устройство только за дно подставки с мотором (4).

Работа

Примечание. По причинам безопасности устройство можно включать, только если контейнер (6) правильно установлен на подставку с мотором (5) и защитная крышка (10) закрыта надлежащим образом.

- Убедитесь, что выключатель (1) находится в положении "0" и поверните ручку регулировки скорости (2) в положение «Низкая».
- Отключите устройство, снимите защитную крышку (10), снимите контейнер (7) с блока мотора (5).
- Налейте в контейнер все ингредиенты (7) и закройте его крышкой (8), затем установите на место колпачок крышки (9).
- Поставьте комплект контейнера (7) на блок мотора (5) и закройте защитную крышку (10).
- Подключите штекер в подходящую электрическую розетку.
- **ВКЛЮЧИТЕ** устройство, переместив выключатель (1) в положение "1" и выберите подходящую скорость, повернув ручку регулировки скорости (2).

Настройка ручки регулировки скорости (2)	Описание
Низкая скорость	Для смешивания жидкостей
Высокая скорость	Для смешивания жидкостей и твердых ингредиентов
Импульсная функция (0 / II) 	Для размалывания льда или краткосрочных операций Примечание. Импульсную функцию следует использовать в течение 1 ~ 2 секунд за раз. При необходимости нужно повторить процедуру несколько раз.

После использования следует повернуть выключатель (1) в положение "0" для перехода в режим ожидания и отключить штекер из электрической розетки.



Замечания.

1. Для получения наилучших результатов при смешивании пищевых продуктов следует постепенно добавлять небольшие порции ингредиентов, а не засыпать все ингредиенты сразу.
2. Начинать работу всегда следует на низкой скорости. При необходимости можно переключиться с низкой скорости на высокую или использовать функцию «Импульс» так, чтобы не повредить лопасти мешалки (6).
3. Не используйте устройство для перемалывания твердых продуктов, например орехов.
4. Не заливайте жидкость в контейнер (7) до уровня выше отметки **MAX**.
5. Смешиваемые жидкости должны иметь комнатную или более низкую температуру. Если вы хотите смешать теплые жидкости, убедитесь, что крышка контейнера (8) плотно закрыта и используйте низкую скорость работы. Будьте осторожны, чтобы избежать ожогов.
6. Избегайте использование устройства в течение длительного времени, т.к. сильный шум может повредить слух.

Чистка и обслуживание

Внимание! Перед чисткой, техобслуживанием, ремонтом и помещением на хранение всегда отключайте устройство из розетки и давайте ему остыть.

Чистка

- Очищайте устройство и контейнер (9) после каждого использования так, чтобы удалить все остатки пищевых продуктов.
- Никогда не погружайте устройство в воду или другие жидкости.
- Очищайте поверхность влажной тряпкой или губкой, смоченной слабым мыльным раствором.
- Никогда не используйте абразивные губки или моющие средства, проволочные губки или металлические приборы для очистки внутренних или наружных частей устройства.
- НЕ допускается мыть устройство под проточной водой или водяной струей. Использование воды для мойки может привести к утечке тока и повысить вероятность поражения током.
- Никакие детали устройства нельзя мыть в посудомоечной машине..

Рекомендуемая процедура очистки:

Детали	Проведение очистки	Частота
Мотор (5)	- Никогда не погружайте эту деталь в воду или другие жидкости. - Используйте тряпку, смоченную в моющем средстве и воде, сполосните, продезинфицируйте и тщательно высушите устройство.	Проводите очистку после каждого использования
Контейнер, крышка и колпачок	- Для очистки используйте воду и мягкие моющие средства. - Затем сполосните проточной водой. - Перед повторным использованием высушите все детали.	Проводите очистку после каждого использования
Блок лопастей (6)	- Внимание! Опасность травмы! Будьте очень осторожны при очистке лопастей. - Для очистки используйте воду и мягкие моющие средства. - Перед повторным использованием высушите все детали.	Проводите очистку после каждого использования



Хранение

- Перед помещением на хранение необходимо отключить устройство от электрической сети и дать ему полностью остыть.
- Устройство следует хранить в сухом, чистом и прохладном месте.

Поиск и устранение неисправностей

Если устройство не работает надлежащим образом, используйте следующую таблицу для поиска решения. Если вы не можете решить проблему, свяжитесь с поставщиком / сервисным специалистом.

Проблемы	Возможные причины	Возможное решение
Устройство не запускается	Защитная крышка (10) не закрыта надлежащим образом.	Убедитесь, что защитная крышка (10) закрыта надлежащим образом.
	Контейнер (7) неправильно установлен.	Убедитесь, что комплект контейнера (7) установлен правильно.
	Выключатель (1) не включен	Включите выключатель (1)
Устройство не запускается	Активирована встроенная система защиты от перегрузки.	- Выключите устройство, переведя выключатель (1) в положение "0", а затем отключите устройство из розетки. - Дайте устройству остыть в течение примерно 30 минут, а затем снова включите его.

Техническая спецификация

№ позиции: 230688, 230602

Рабочее напряжение и частота:

220-240V- 50/60Hz

Номинальная входная мощность: 1 680 Вт

Класс защиты: класс I

Класс защиты от попадания воды: IP23

Максимальная емкость: 2,5L

Размеры: 252x258x(B)547mm

Масса нетто: прилб. 9,7 кг

Уровень шума: < 85 дБ(A)

Частота вращения без нагрузки (об./мин):

- Минимум: 16,000 +/- 10%

- Максимум: 24,800 +/- 10%

Кувшин из пластика: Тритан (230602), Поликарбонат (230688)

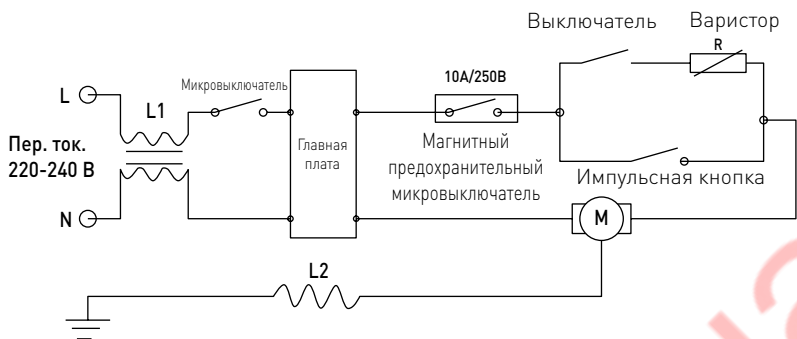
Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.



Список деталей устройства

№ детали	Название детали	Кол-во	№ детали	Название детали	Кол-во
1	Защитная крышка	1	23	Внутренний корпус мотора	1
2	Крышка контейнера	1	24	Дно корпуса	1
3	Матрица (не поставляются)	1	25	Нижняя пластина	1
4	Защитная крышка (задн.)	1	26	Фиксирующий винт	4
5	Комплект контейнера	1	27	Защитная крышка (спереди)	1
6	Резиновое уплотнение защитной крышки (заднее)	1	28	Защитная крышка (внутр.)	1
7	Блок лопастей	1	29	Левая крышка ручки контейнера	1
8	Уплотнительное кольцо блока лопастей	1	30	Правая крышка ручки контейнера	1
9	Большое уплотнительное кольцо	1	31	Внутренняя клемма импульсной кнопки	1
10	Монтажный винт	1	32	Импульсная кнопка	1
11	Зажим	1	33	Внутренняя клемма импульсной кнопки	1
12	Держатель контейнера	1	34	Выключатель	1
13	Опора держателя контейнера	1	35	Крышка панели управления	1
14	Крышка резинового уплотнения	1	36	Ручка регулировки скорости	1
15	Внешний корпус мотора	1	37	Внутренняя клемма ручки регулировки скорости	1
16	Блок предохранительных микровыключателей	1	38	Противоударные заглушки	4
17	Внутренняя клемма для предохранительного микровыключателя	1	39	Монтажные винты для противоударных заглушек	4
18	Монтажные винты для микровыключателей	2	40	Блок магнитных микровыключателей	1
19	Штекер	1	41	Внутренняя клемма для магнитного микровыключателя	1
20	Кабель питания	1	42	Блок платы	1
21	Зажим кабеля питания	1	43	Винты для крепления блока платы	4
22	Сборка мотора	1	44	Хлопковая звукоизоляция	1

Схема Цепи



Гарантия

Любая недоводка или поломка, которая влечет за собой неправильную работу устройства, которая будет выявлена в течение первого года от даты покупки, будет устранена бесплатно, или же все устройство будет заменено новым, если оно эксплуатировалось и обслуживалось согласно инструкции по обслуживанию и не использовалось неправильно, или в разрез с назначением. Данное положение ни коей мере не нарушает иных прав потребителя, изложенных в законодательстве. В случае заявления

устройства в ремонт или на замену в рамках гарантии, следует указать место и дату покупки устройства и приложить счет, или чековую квитанцию.

Согласно нашей политике совершенствования наших продуктов оставляем за собой право на внос изменений в конструкцию, упаковку и в технические параметры, указываемые в технической документации без предупреждения.

Утилизация и защита окружающей среды

В случае вывода оборудования из эксплуатации, продукт нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Пользователь несет ответственность за передачу оборудования в соответствующий пункт приема техники бывшей в употреблении. Несоблюдение вышеуказанного положения может привести к наложению штрафов в соответствии с действующими правилами в отношении утилизации отходов. Селективный сбор и утилизация использованного оборудования способствуют

сохранению природных ресурсов и обеспечивают рециркуляцию таким образом, который не вреден для здоровья и окружающей среды. Для получения дополнительной информации о том, где можно отдать использованное оборудование для утилизации, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производитель и импортер не несут ответственности за рециркуляцию и переработку отходов экологически безопасным способом, как непосредственно, так и в рамках государственной системы.

RU





HENDI

Tools for Chefs

Hendi B.V.

Innovatielaan 6
6745 XW De Klomp, The Netherlands
Tel: +31 317 681 040
Email: info@hendi.eu

Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12
62-023 Robakowo, Poland
Tel: +48 61 658 7000
Email: info@hendi.pl

Hendi Food Service Equipment GmbH

Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria
Tel: +43 6274 200 10 0
Email: office.austria@hendi.eu

Hendi Food Service Equipment Romania S.R.L.

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14
Braşov, 500164, Romania
Tel: +40 268 320330
Email: office@hendi.ro

PKS Hendi South East Europe SA

5 Metsovou Str.
18346 Moschato, Athens, Greece
Tel: +30 210 4839700
Email: info@pks-hendi.com

Hendi Italia S.R.L.

Via Leonardo da Vinci 4
39100 Bolzano (BZ), Italy
Tel: +39 800 727 438
Email: office.italy@hendi.eu

Hendi HK Ltd.

1208, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong
Tel: +852 2154 2618
Email: info-hk@hendi.eu

Find Hendi on internet:

www.hendi.eu
www.facebook.com/HendiToolsforChefs
www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.
www.youtube.com/HendiEquipment

- Changes, printing and typesetting errors reserved.
- Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
- Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
- Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.
- Variations et fautes d'impression réservés.

- Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.
- Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.
- Изменения, печати и верстки ошибок защищены.
- Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.